

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

[양식 제29호]

[Форма № 29]

가족관계등록창설신고서 Заявление о регистрации семейных отношений (년 월 일) (ГГГГ ММ ДД)						※ 신고서 작성 시 아래의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표(○)'로 표시하기 바랍니다. ※ Перед заполнением заявления ознакомьтесь с указанной ниже инструкцией по заполнению. Используйте символ (○) в пунктах на выбор.	
① 가족관계등록창설자 Лицо, регистрирующее семейные отношения	본인 성명 Фамилия и имя	한글 На кор. яз.	(성) / (명) (Фамилия) / (Имя)	본 (한자) Бон (Иерогл.)	성별 Пол	(1)남 (2)여 (1) М (2) Ж	
		한자 Иерогл.	(성) / (명) (Фамилия) / (Имя)		주민등록번호 Рег. № постоянного жителя	-	
					출생연월일 Дата рождения		
	등록기준지 Место регистрации						
	주소 Адрес						
	부모 Родители	부(父) Отец	성명 Фамилия и имя	(성) / (명) (Фамилия) / (Имя)	등록기준지 Место регистрации		
			주민등록번호 Рег. № постоянного жителя	-			
모(母) Мать		성명 Фамилия и имя	(성) / (명) (Фамилия) / (Имя)	등록기준지 Место регистрации			
		주민등록번호 Рег. № постоянного жителя	-				
②신분에 관한 사항 Личные сведения							
③허가 또는 재판확정일자 Дата выдачи разрешения или судебного постановления		년 월 일 ГГГГ ММ ДД		법원명 Наименование суда			
④기타 사항 Прочие сведения							

⑤ 신고인 Заявитель	성명 Фамилия и имя	(서명 또는 날인) (Подпись или печать)		주민등록번호 Рег. № постоянного жителя	-	
	자격 Статус	(1)본인 (2)배우자 (3)직계혈족 (4)기타(자격:) (1) Сам заявитель (2) Супруг(-а) (3) Родственник по прямой линии (4) Иное (Статус:)				
	주소 Адрес		전화 Тел.		이메일 Эл. почта	
⑥제출인 Податель	성명 Фамилия и имя		주민등록번호 Рег. № постоянного жителя	-		

작성방법 Инструкция по заполнению
<p>※ 가족관계등록창설허가결정 등본을 받은 날부터 1개월 이내에 신고하여야 합니다.</p> <p>※ Заявление необходимо подать в течение 1 месяца с даты получения копии разрешения на регистрацию семейных отношений.</p> <p>①란: 가족관계등록창설신고는 원칙적으로 사건본인 각자가 가족관계등록창설허가와 함께 가족관계등록창설신고를 하여야 합니다.</p> <p>Графа ①: Заявление о регистрации семейных отношений, как правило, подается лично каждым из участников процедуры вместе с оформлением разрешения на регистрацию семейных отношений.</p> <p>: 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 경우에는 출생연월일의 기재 생략할 수 있습니다.</p> <p>: В соответствии со статьей 25(2) Закона, в случае указания регистрационного номера разрешается не заполнять графу «Дата рождения».</p> <p>②란: 이 신고서에서 정한 이외의 신분에 관한 모든 사항을 기재하여야 하며, 별지로 첨부한 가족관계등록창설허가결정서(신분표)로 대신할 수 있습니다.</p> <p>Графа ②: В настоящем формуляре заполняются указанные личные сведения. В качестве альтернативы можно предоставить разрешение на регистрацию семейных отношений (таблицу личных данных), предоставляемое в приложении.</p> <p>④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.</p> <p>Графа ④: Укажите сведения, особенно необходимые для уточнения записей в реестре семейных отношений.</p> <p>⑥란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].</p> <p>Графа ⑥: укажите фамилию, имя и номер удостоверения личности лица, подающего заявление (при условии, что заявление, составленное заявителем, подается 3-им лицом). [Государственный служащий, принимающий заявление, обязуется сверить представленные сведения с содержанием удостоверения личности подающего заявление].</p>

첨부서류 Прилагаемые документы
<p>1. 가족관계등록창설허가결정 등본 1부(확정판결로 인하여 가족관계등록창설신고를 할 경우에는 판결등본 및 확정증명서).</p> <p>1. Копия Разрешения на регистрацию семейных отношений - 1 экз. (если заявление о регистрации семейных отношений подается на основании решения суда, то следует предоставить копию постановления суда и свидетельство об утверждении).</p> <p>2. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]</p> <p>2. Проверка личности [в соответствии с Положением о регистрации семейных отношений № 600]</p> <p>- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서</p>

- При личном присутствии заявителя: удостоверение личности
 - 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
 - В случае явки подающего заявление: удостоверение личности подающего заявление
 - 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
 - При подаче заявления по почте: копия удостоверения личности заявителя
- ※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 2항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
- ※ В случае если заявитель является опекуном совершеннолетнего недееспособного гражданина, помимо документов, указанных в п. 2, необходимо также приложить письменное подтверждение статуса опекуна совершеннолетнего недееспособного гражданина.